

## ⑦ Trâmites de Visto

Nagoya Shutsu Nyukoku Zairyu Kanri Kyoku (Departamento de Imigração de Nagoya) ☎ 052-559-2150

### ■ Cartão de Residente, Zairyuu Card

O “Cartão de Residente” (*Zairyuu Card*) será emitido ao estrangeiro que permanecer no Japão por logo período (mais de 3 meses). É um documento importante que contém informações como nome, data de nascimento, endereço, nacionalidade, status de residência (visto) e período de permanência. Pessoas maiores de 16 anos devem portar este documento.

### ■ Quando perder o cartão de residente

Faça a solicitação da reemissão do cartão na imigração, no prazo de 14 dias.



Documentos necessários	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 foto</li><li>• Boletim de ocorrência (<i>Ishitsubutsu todokede shoumeisho</i>), etc.</li></ul>	
------------------------	--	--

### ■ Cartão de residente para a criança recém-nascida

Quando uma criança nasce no Japão e deseja permanecer no país por mais de 60 dias, os pais ou responsáveis legais devem solicitar o cartão de residente, para a criança, na imigração (dentro de 30 dias a partir da data de nascimento).

Documentos necessários	<ul style="list-style-type: none"><li>• Registro de nascimento (<i>Shusshou todoke juri shoumeisho</i> ou <i>Shusshou todoke kisai jikou shoumeisho</i>)</li><li>• Atestado de residência familiar (<i>Setai Zen in no Juuminhyo</i>)</li><li>• Passaporte do recém-nascido (se já possuir)</li></ul>	
------------------------	---	--

Consultas	Centro de Informações Geral para Residentes Estrangeiros ☎ 0570-013904 ☎ 03-5796-7112 (IP, Ligação internacional) 🕒 Segunda a sexta 8:30 às 17:15	
-----------	--	--

## ⑧ Mudança de Residência

Juumin ka (Divisão de Registro Civil) ☎ 0595-22-9645

### ■ Em caso de mudança de Iga para outra cidade (*Tenshutsu*)

Antes de se mudar, compareça à prefeitura de Iga para fazer a “Notificação de saída do município” (*Tenshutsu todoke*). (Poderá fazer até 30 dias antes da mudança.) Receberá o “Certificado de saída do município” (*Tenshutsu shoumeisho*).

Documentos necessários	<ul style="list-style-type: none"><li>• Passaporte</li><li>• Cartão de residente (<i>Zairyuu Card</i>)</li><li>• Cartão My number (se possuir)</li></ul>
------------------------	--

Após a mudança, deverá fazer o trâmite de “Declaração de mudança” (*Ten-nyuu todoke*) na prefeitura da cidade que se mudou. (O prazo para fazer o trâmite é de 14 dias). Apresente o “Certificado de mudança” (*Tenshutsu shoumeisho*) que você recebeu na cidade de Iga.

### ■ Em caso de mudança dentro da cidade de Iga (*Tenkyo*)

Após a mudança, deverá fazer o trâmite de “Notificação de mudança de endereço” (*Tenkyo todoke*) na prefeitura. (O prazo para fazer o trâmite é de 14 dias.)

Documentos necessários	<ul style="list-style-type: none"><li>• Passaporte</li><li>• Cartão de residente (<i>Zairyuu Card</i>)</li><li>• Cartão My number ( se possuir)</li><li>• Cartão do seguro nacional de saúde, Certificado de beneficiário de despesas médicas ou outros documentos (que tenham o endereço antigo)</li></ul>
------------------------	---

## ⑨ Procedimentos em caso de falecimento

Juumin ka (Divisão de Registro Civil) ☎ 0595-22-9645

É necessário apresentar a “Notificação de óbito” (*Shibou todoke*) na prefeitura, dentro de 7 dias a contar da data que tomou conhecimento do falecimento.

Documentos necessários	Declaração de óbito ou Laudo cadavérico ( <i>Shibou shindan-sho/Shitai ken-an-sho</i> ).
------------------------	--

※O Cartão de residente (*Zairyuu Card*) do falecido deve ser devolvido ao departamento de imigração por uma das seguintes maneiras:

- Pessoalmente, no departamento de imigração mais próximo.
- Por correio, juntamente com a documentação necessária.

Consulte este link para mais informações 

## ⑩ Registro do Carimbo

Juumin ka (Divisão de Registro Civil) ☎ 0595-22-9645

No Japão, utilizamos o carimbo (*Inkan*) que substitue a assinatura. O carimbo registrado na prefeitura é chamado de “*Jitsuin*”.

O “Carimbo registrado” (*Jitsuin*) é usado em documentos importantes como na compra de um imóvel ou no registro de um carro. Ao registrar o carimbo, você receberá um “Cartão de registro do carimbo” (*Inkan touroku sho*). Este cartão será necessário quando for retirar o “Certificado do registro de carimbo” (*Inkan touroku shoumeisho*).

### ■ Procedimentos para o registro do carimbo

Quem pode registrar um carimbo	Maiores de 15 anos (*Pode haver casos que, mesmo com 15 anos ou mais, não seja possível fazer o registro)
Carimbos que podem ser registrados	Carimbos que representam o nome, nome usual ( <i>Tsuushoumei</i> ) ou katakana, conforme registrado no atestado de residência ( <i>Juuminhyo</i> ).
Itens necessários	Carimbo a ser registrado, Cartão de residente ( <i>Zairyuu Card</i> )
Taxa de registro	300 ienes

### ■ Ao solicitar o certificado do registro de carimbo (*Inkan touroku shoumeisho*)

Itens necessários	Cartão de registro do carimbo ( <i>Inkan touroku sho</i> ), Cartão de residente ( <i>Zairyuu Card</i> )
Taxa de emissão	300 ienes por certificado

## ⑪ Sistema do My Number

Juumin ka (Divisão de Registro Civil) ☎ 0595-22-9645

Todas as pessoas com registro de residência no Japão possuem um **My number** (número de identificação pessoal).

Este número é composto por 12 dígitos. Este número é diferente para cada pessoa.



### ■ O My Number será necessário nas seguintes situações

#### Bancos, corretoras de valores e etc.

- Enviar dinheiro para o exterior
- Receber dinheiro do exterior
- Abrir uma conta bancária

#### Prefeitura

- Ao apresentar documentos do seguro social ou de imposto de renda

#### Empresas e lojas

- Ao começar trabalhar entre outros.





### ■ Cartão My Number

- O cartão My number pode ser solicitado na prefeitura.
- A emissão do cartão é gratuita.
- Pode ser usado como comprovante do seu número pessoal.
- Com o cartão, poderá emitir documentos como atestado de residência (*Juuminhyo*), certificado de carimbo registrado (*Inkan touroku shoumeisho*) e outros, em lojas de conveniência em todo o país.

## ⑫ Lixo

### ■ Descarte de lixo em pontos de coleta

O lixo deve ser separado por tipo e descartado em dias determinados.

<p>Tipos de lixo, modo de descarte e dias de coleta</p>	<p>As regras variam de acordo com a área de residência. Verifique o calendário de coleta de lixo ou o aplicativo de lixo.</p> <p>(Disponível em português, espanhol, chinês, inglês, vietnamita.)</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">    </div> <p style="text-align: center;">iPhone      Android</p>
<p>Local de descarte de lixo</p>	<p>Associados na Associação de Moradores: consulte o presidente da Associação ou seus vizinhos.</p> <p>Residentes em apartamentos: consulte a administradora do imóvel ou o proprietário do imóvel.</p>
<p>Consultas</p> 	<p>SAKURA RECYCLE CENTER (exceto distrito de Aoyama) ☎ 0595-20-9272</p> <p>Iga Nambu Kurin Center (distrito de Aoyama) ☎ 0595-53-1120</p>

### ■ Caso deseje levar o lixo diretamente ao centro de tratamento

(Exceto distrito de Aoyama) ※Para saber o valor das taxas, entre em contato diretamente com o centro.

Local para levar	Tipos de lixo
<p>SAKURA RECYCLE CENTER (Iga-shi, Hatta 3547-13) ☎ 0595-20-9272</p>	<p>Lixos queimáveis, materiais recicláveis, lixos volumosos e outros</p> <p>※É necessário separar o lixo por tipo.</p> <p>※Alguns tipos de lixo não podem ser despachados, como quando fizer reforma de casa, peças de carro, etc.</p>
<p>FUNENBUTSU SHORIJOU (Iga-Shi, Nishi Takakura 4631) ☎ 0595-23-8991</p>	<p>Blocos, telhas, terra e outros</p> <p>※Alguns tipos de lixo não podem ser despachados.</p>

(Distrito de Aoyama) ※Para saber o valor das taxas, entre em contato diretamente com o centro.

Local para levar	Tipos de lixo
Iga Nambu Kurin Center ☎ 0595-53-1120	Lixos queimáveis, lixos não queimáveis, embalagens plastificadas, recursos e lixos volumosos ※É necessário separar o lixo por tipo.

## ■ Como descartar lixos volumosos

Há um serviço que busca móveis grandes como armários, cama, bicicleta e outros perto de sua casa. É necessário fazer reserva.

Como fazer a reserva	① Ligue para o centro de atendimento de lixos volumosos. ② Informe seu endereço, nome e número de telefone e especifique os itens que deseja descartar e a quantidade. Confirme a data da coleta e o local onde o lixo deve ser colocado. ③ Compre o ticket de processamento de lixo volumoso ( <i>sodai gomi shoriken</i> ) na prefeitura ou no balcão de serviços de grandes supermercados. ④ Escreva seu nome no ticket e cole no objeto. ⑤ Coloque o lixo no local indicado até as 9:00 hs da manhã do dia da coleta (8:30 no distrito de Aoyama).
Taxa e outros	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poderá reservar até 5 objetos por vez.</li> <li>• O ticket de processamento de lixo volumoso (<i>Sodai gomi shoriken</i>) custa 200 ienes.</li> <li>• Faça a reserva primeiro e depois compre tickets equivalentes a quantidade de objetos.(O ticket não poderá ser reembolsado se não for utilizado.)</li> </ul>
Consultas	Centro de atendimento para lixos volumosos IGA HOKUBU (exceto distrito de Aoyama) ☎ 0595-20-1255 Centro de atendimento para lixos volumosos IGA NANBU (distrito de Aoyama) ☎ 0595-64-8700


## ⑬ Convivência entre vizinhos

- Quando encontrar pessoas do bairro, cumprimente-as.
- Se tiver dúvidas, pergunte aos vizinhos.



### ■ Associação de Moradores (*Jichikai*)

Os vizinhos se reúnem e realizam várias atividades para tornar a cidade um lugar seguro e agradável para se viver. Associe-se à “associação de moradores” e participe de diversas atividades, tornando-se um membro ativo da comunidade local.



Como se associar na associação de moradores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte o presidente da associação de moradores.</li><li>• Se não souber quem é o presidente da associação de moradores, pergunte aos vizinhos ou na prefeitura.</li></ul> <p>Juumin Jichi Suishin ka (Divisão de Promoção da Associação de Moradores) ☎ 0595-22-9639</p>
Vantagens de ser associado na associação de moradores 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Você pode ajudar e ser ajudado pelos vizinhos próximos.</li><li>• Receberá avisos da prefeitura através da circular de avisos (<i>kairanban</i>).</li><li>• Poderá descartar o lixo no local de coleta de lixo da associação de moradores.</li></ul>
Taxa da associação de moradores	<ul style="list-style-type: none"><li>• O valor varia em cada associação de moradores.</li><li>• Consulte o presidente da associação de moradores.</li></ul>
Atividades da associação de moradores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gerenciamento do local de coleta de lixo.</li><li>• Limpeza de parques e ruas do bairro.</li><li>• Realização de treinamentos de prevenção de desastres (inclui prática de fuga segura e de combate a incêndios).</li><li>• Organização de eventos como festivais.</li></ul>

## ⑭ Criação de Cães

Seikatsu Kankyou ka

(Divisão do Meio Ambiente) ☎ 0595-22-9624

Ao possuir um cão, precisará registrar na prefeitura. (*Inu no touroku shinsei-sho*)

Cão a ser registrado	Cão com mais de 90 dias desde o nascimento.
Taxa de registro	3.000 ienes (por cão).
Vacinação	O cão precisa tomar a vacina antirrábica uma vez por ano. (A prefeitura enviará uma notificação por correio.)
Regras 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ao passear com seu cão, deve recolher as fezes dele em um saco plástico e levá-las consigo.</li><li>• Ao manter um cão fora de casa, certifique-se de prendê-lo com uma coleira.</li></ul>
Quando o cão falecer	Quando o cão falecer, deverá apresentar uma “Notificação de óbito do cão” ( <i>Inu no shibou todoke</i> ) na prefeitura.  Pode ser feito online. 📄
Quando se mudar	Quando mudar de endereço, será necessário atualizar o endereço do seu cão. ■ Se mudar dentro da cidade de Iga Deve realizar o trâmite na prefeitura de Iga. ■ Se mudar para fora da cidade de Iga Leve o certificado de registro do seu cão e faça a atualização do registro na prefeitura do seu novo endereço.
Quando o cão fugir	Caso o cão fuja, entre em contato com o centro de saúde. Hoken jo (Centro de Saúde de Iga) ☎ 0595-24-8080



## ⑮ Alugar apartamento ou outros. (Contrato de Aluguel)

### ■ Despesas Necessárias



Aluguel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Deve ser pago mensalmente.</li><li>• No Japão, é comum pagar antecipadamente.</li></ul>
Luva (Depósito de Garantia) ( <i>Shikikin</i> )	<ul style="list-style-type: none"><li>• Valor a pagar quando firma o contrato.</li><li>• Valor equivalente a um a três meses de aluguel.</li><li>• É usado para cobrir aluguéis não pagos, reparos de danos e limpeza na propriedade quando findar o contrato.</li><li>• O valor não utilizado será reembolsado.</li></ul>
Taxa de agradecimento ( <i>Reikin</i> )	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dinheiro de agradecimento pago quando firma o contrato.</li></ul>
Taxa de Intermediação	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dinheiro pago à agência imobiliária que apresentou a casa.</li></ul>
Taxa de condomínio (taxa de serviço comum)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dinheiro pago para despesas elétricas e limpeza de áreas compartilhadas como escadas e corredores.</li></ul>
Taxa de Renovação	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dinheiro pago separadamente do aluguel para continuar morando na mesma casa após o término do contrato de locação.</li></ul> <p>(O contrato de aluguel geralmente é de dois anos.)</p>

## ■ Habitação privada (*Minkan juutaku*)

- Alugado de proprietários.
- Alugado de agência imobiliária. (A imobiliária apresenta diversas opções de moradia para pessoas que desejam alugar ou comprar.)

## ■ Habitação pública (*Kouei juutaku*)

- Existem **habitações municipais** (alugados pelo município) e **habitações provinciais** (alugados pela província).
- Pessoas com dificuldades em encontrar moradia e com dificuldades financeiras podem alugar a preços acessíveis.
- Existem vários requisitos para alugar.

	Habitação municipal ( <i>Shiei juutaku</i> )	Habitação provincial ( <i>Ken-ei juutaku</i> )
Período de Inscrição	Julho, Janeiro	Abril, Julho, Outubro, Janeiro
Consultas	Juutaku ka (Divisão de Habitação)  0595-22-9737	Iga Nambu Fudousan Jigyō Kyōdo Kumiai  059-221-6171

## ■ Regras ao morar em apartamentos e outros

- Não é permitido morar com outras pessoas que não foram registradas ou alugar para outras pessoas sem informar ao proprietário.
- Não pode reformar o apartamento sem permissão.
- Não pode fazer barulhos altos ou falar em voz alta.  
(Especialmente das 20:00 da noite às 7:00 da manhã.)

- × Falar em voz alta.
- × Ouvir música ou assistir televisão com volume alto.
- × Fazer festas com música e dançar.
- × Tocar instrumentos musicais como guitarra, etc.

## ⑩Luz, Gás, Água, Telefone (Smartphone)

### ■Luz

- Pergunte à imobiliária ou ao proprietário do imóvel sobre o uso de eletricidade.
- Locais para verificar as informações de quedas de energia.



Informações sobre  
queda de energia da  
empresa Chuubu Denryoku



iPhone



Android

### ■Gás

- Existem dois tipos de gás usados em casa: “gás encanado” (*Toshi gas*) e “gás propano”. O tipo de gás pode variar de acordo com o local que mora.
- É extremamente perigoso usar o gás que não está compatível aos seus aparelhos. Portanto, verifique com a imobiliária ou o proprietário qual o tipo de gás utilizado no imóvel.

### ■Água

Ao se mudar, deverá entrar em contato com a companhia de água 2 a 3 dias antes da mudança para solicitar a abertura ou o cancelamento do serviço de água.

Abertura	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligue para o centro de atendimento da companhia de água “<i>Jougue Suidou Okyakusama Center</i>” .</li><li>• Envie a “notificação de abertura de água” no prazo de 7 dias.</li></ul>
Ao cancelar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligue para o centro de atendimento da companhia de água “<i>Jougue Suidou Okyakusama Center</i>” e informe que deseja cancelar o serviço de água.</li><li>※ Se parar de usar a água e não comunicar, continuaremos cobrando.</li></ul>

Método de pagamento	<p>O pagamento pode ser feito das seguintes maneiras:</p> <p>① <b>Transferência bancária</b></p> <p>Descontado diretamente da sua conta bancária. (Solicitação pode ser feita no banco ou no correio)</p> <p>② <b>Boleto de pagamento</b></p> <p>Receberá um boleto de cobrança. Poderá pagar em bancos, correios, lojas de conveniência ou através de aplicativos de smartphone.</p> <p>③ <b>Cartão de crédito</b></p> <p>Poderá pagar com o seu cartão de crédito. (Solicitação pode ser feita através de computador ou smartphone.)</p>
Consultas	<p>Centro de atendimento da companhia de água “<i>Jougue Suidou Okyakusama Center</i>” ☎ <a href="tel:0595-24-0013">0595-24-0013</a></p>

### ■ Sobre telefone (smartphone)

Itens necessários para contrato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cartão de residente (<i>Zairyuu Card</i>)</li> <li>• Conta bancária ou cartão de crédito</li> </ul> <p>(※Em alguns casos, precisará do seu passaporte.)</p>
Regras	<p>É proibido dar ou vender o smartphone com contrato em seu nome. Isso é crime!</p>
Consultas	<p>Verifique o site da companhia telefônica.</p>